

ANNONCES DE LA SEMAINE

Bonnes vacances aux Aoûtiens ! Bienvenue et bon repos à toutes les familles qui nous rejoignent à cette occasion. Nous leur souhaitons des vacances ensoleillées, riches de découvertes et de rencontres. N'hésitez pas, pour plus d'informations, à consulter : www.nddlbidassoa.fr

Lundi 31 août 14h-16h : Rdv pour la suite du nettoyage de l'église de St Vincent

Merci à toutes les personnes de bonne volonté qui effectuent avec amour et soin, dans nos quatre églises (St Martin, St Jacques et Ste Anne), ce service d'entretien.

La « Grande Kermesse Paroissiale » s'est déroulée dans un bon esprit festif et convivial

tant autour des stands que des activités et repas proposées toute la journée.

Merci à tous les participants comme à tous les bénévoles, à la « Zarpai Banda » aux services extérieurs et à la Ville, pour cette joyeuse réussite. Bravo à tous les chanceux de la Loterie et de la Tombola. **Un très bon moment**, à renouveler !



L' Hospitalité Basco-Béarnaise fera appel à notre générosité à la sortie des messes de la fête de l'Assomption du **vendredi 14** à Ste Anne (18h30) et du **samedi 15** à Biarritz (9h), à St Vincent (10h30) et à Ste Anne (11h).

Cette collecte est destinée aux personnes malades qui sont accompagnées à Lourdes, lors du pèlerinage diocésain du mois de septembre (du 18 au 21). Merci pour votre soutien généreux qui permet aux malades de vivre le pèlerinage sans soucis financiers.

Merci au père Michel ESPERT, d'avoir présidé la messe du 15 août, à St Vincent.

Mardi 18 21h : église St Vincent (Hendaye ville) : Concert Orgue & Voix

avec **Miriam CÉPÉDA** (orgue) et **Céline VICTORES BENAVENTE** (Soprano), **Jean GOYETCHE** (Ténor) et **Leonardo VALAZZA** (Baryton),

organisé par l'«été de l'orgue» **Vidéo projecteur sur écran face au public.** (Libre participation.)



Vendredi 21 de 9h à 17h (à la Villa Marie) Reprise du Bric à Brac de la paroisse.

Il reçoit toujours vos petits meubles et objets devenus inutiles chez vous ! Merci !



Les Lots gagnants de la grande Tombola, organisée à l'occasion de notre Kermesse **sont à retirer au secrétariat paroissial, avant le 1^{er} sept 2026**

Un grand Merci aussi aux vendeurs et aux heureux gagnants !



Denier de l'Eglise : un grand merci à toutes les familles et personnes

qui ont déjà répondu à l'appel paroissial et diocésain pour le denier de l'Eglise. Merci par avance aux personnes qui y songeront encore. Il est possible d'utiliser les **enveloppes blanches disponibles dans toutes nos églises.**

Tout don, même modeste, est exemplaire. Bravo pour votre générosité !

Décès : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :

Marie-Claire BORNAY (église St Vincent). **Gilbert MARCQ** (église St Vincent).

Unissons notre prière à celle de leurs familles.

Paroisse Notre Dame de la Bidassoa (Béohie - Biarritz - Hendaye)

7 rue du Vieux Fort - Presbytère 64 700 Hendaye

Tél. 05 59 48 82 80

P. Rémi GALVAN

Secrétariat Paroissial : Mardi, Mercredi et Vendredi de 9h à 12h

Email : paroisse.st.vincent@wanadoo.fr

Site Internet : www.nddlbidassoa.fr



- Assomption de la Vierge Marie -

Samedi 15 août 2026



« MONTER AU CIEL »

Monter au ciel : un rêve depuis que l'homme est homme.
Monter au ciel, c'est pénétrer les abîmes, l'infiniment grand.
C'est aussi s'extraire des pesanteurs de la vie terrestre,
de la vie quotidienne, c'est fuir les réalités de l'existence,
c'est prendre du recul, de la hauteur par rapport
à des situations compliquées.

Monter au ciel : notre société moderne, scientifique, technique,
espère beaucoup de la conquête de l'espace.
Elle espère connaître les mécanismes de la création de la terre,
de l'univers, et pourquoi pas aller un jour habiter le ciel,
la planète Mars, par exemple.
Finalement le ciel, c'est synonyme
de monde extraordinaire, de monde divin,
et monter au ciel, c'est se rapprocher du divin.

Alors, qu'en est-il de cette montée au ciel de Marie ?

S'agit-il d'une fuite de la réalité présente ?

Pas du tout, et le récit de la Visitation à sa cousine Élisabeth est là pour le prouver, dans son réalisme d'une tendre humanité. Marie a dit oui, elle a toujours privilégié la relation aux autres, par l'écoute, le partage. Elle s'est laissée porter par une confiance grandissante envers son fils, même et surtout aux heures les plus tragiques. Et elle l'a fait, parce qu'elle a compris, dans son corps et dans son cœur, que le ciel était venu sur la terre, que Dieu, toujours représenté dans les lieux, était enfin venu sur terre en Jésus, homme, son enfant.

Et elle est montée aux cieux, tout simplement parce qu'elle s'est abaissée jusqu'à élever cet enfant, attentive à lui, à sa parole. Elle n'a pas eu besoin de session de théologie pour accéder au ciel : son humble vie de maman, de femme juive, lui a suffi pour lui donner accès au monde de Dieu.

Et avec elle, après elle, nous aussi, nous pouvons donc monter aux cieux : non pas en avion supersonique, ni en fusée, ni par la recherche intellectuelle ou même spirituelle.
Nous y accédons tout simplement en nous plongeant corps et âme dans la réalité de nos vies les plus ordinaires. Oui, le ciel est sur la terre !

Telle est la bonne nouvelle que nous donne Marie, ce qui justifie notre joie de ce jour.

Chants Assomption de la Vierge Marie

Chant d'entrée :

**Nous te saluons, ô toi Notre Dame,
Marie Vierge Sainte que drape le soleil,
couronnée d'étoiles, la lune est sous tes pas
en toi nous est donnée l'aurore du Salut.**

Quelle fut la joie d'Eve, lors que tu es montée,
plus haut que tous les anges,
plus haut que les nuées,
et quelle est notre joie, douce Vierge Marie,
de contempler en Toi la promesse de vie. *Rf /*

Ô Vierge immaculée, préservée du péché,
en ton âme, en ton corps, tu entres dans les cieux
emportée dans la gloire, sainte Reine des cieux
tu nous appelleras un jour auprès de Dieu. *Rf /*

Demande de Pardon : **Urrikal Jauna !...**

Kristo Urrikal ! Urrikal Jauna !

Gloire à Dieu : **Aintza zeruan, Aintza zeruan,**

Aintza zeruan Jaunari !

Eta bakea, eta bakea lurrean gizoneri. (bis)

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.

Nous te louons, ... Nous te glorifions, nous te rendons
grâce, pour ton immense gloire,

Seigneur Dieu Roi. Seigneur Fils unique Jésus Christ,
Seigneur Dieu, Toi qui enlèves les péchés du monde,
prends pitié de nous, Toi qui enlèves ...

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de
nous. Car toi seul ... Toi seul es Seigneur, Toi seul ...
Dans la gloire de Dieu le Père. Amen ! *Rf /*

Lecture de l'Apocalypse de St. Jean (11, 19a ; 12, 1- 6a. 10)

Paume 44 : **Magnifique est le Seigneur,**

Tout mon cœur pour chanter Dieu.

Magnifique est le Seigneur.

Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille,
oublie ton peuple et la maison de ton père,
le roi sera séduit par ta beauté. *Rf /*

Il est ton Seigneur : prosterne-toi devant lui.

Alors, les plus riches du peuple,
chargés de présents, quêteront ton sourire. *Rf /*

Fille de roi, elle est là, dans sa gloire,
vêtue d'étoffes d'or,

on la conduit, toute parée, vers le roi. *Rf /*

Des jeunes filles, ses compagnes lui font cortège
on les conduit parmi les chants de fête :

elles entrent au palais du roi. *Rf /*

Zoin lorioski zaukun igana,

Dena iguzki, Ama Birjina.

Lecture de la lettre de st Paul aux Corinthiens (15, 20 - 27a)

Alléluia, Alléluia, Alléluia, A-alléluia !

Alléluia, Alléluia, Alléluia, A-amen !

Évangile de Jésus Christ selon saint Luc (1, 39-56)

Magnificat, magnificat anima mea Dominum (x2)

Credo : **Sinesten dut Jauna, sinesten dut !**

P.U. : **Accueille au creux de tes mains
la prière de tes enfants !**

Sanctus : **Saindu, saindua, gure Jainko Jauna,
Hosana, hosana, zeru gorenetan.**

Zeru lurra betekiderik dauzka zure distirak ! *Rf /*
Benedikatua izan bedi Jaunaren izenean datorrena !

Anamèse : **Christ est venu, Christ est né,
Christ a souffert Christ est mort,
Christ est ressuscité, Christ est vivant,
Christ reviendra, Christ est là ! (bis)**

Notre Père : **GURE AITA, zeruetan zirena,**

Saindu izan bedi zure izena,

etor bedi zure erreinua.

Egin bedi zure nahia,

zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;

barkatu gure zorrak,

guk ere gure zorduner

barkatzen diegunaz geroz ;

ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,

bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,
zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :

**Jaingoaren Bildotsa, zuk kentzen duzu
munduko bekatua, urrikal Jauna (bis)**

... emaguzu bakea !

Après la Communion :

Par les Cieux devant Toi, splendeur et majesté,
Par l'infiniment grand, l'infiniment petit,
Et par le firmament, ton manteau étoilé
Et par frère soleil, je veux crier :

Mon Dieu, Tu es grand, Tu es beau

Dieu vivant Dieu très haut,

Tu es le Dieu d'amour

Mon Dieu, Tu es grand, Tu es beau

Dieu vivant, Dieu très haut

Dieu présent, en toute création.

Par tous les océans, et par toutes les mers

Par tous les continents, et par l'eau des rivières,
par l'homme que tu fis, juste moins grand que toi

Et par l'aile du vent, je veux crier :

Aita, hain haundi, hain eder

Hain bizi ahaltsu, Amodio zira !

Aita, hain haundi, hain eder,

Hain bizi ahaltsu, zuk egin orotan hor zira !

Envoi : **Zeru-lurren Erregina, Alléluia, Alléluia !**

Piztu zaiku Jesus Jauna, Alléluia !

Zure ganik sortu dena, Alléluia !

Hil hobitix xutitu da, Alléluia ! *Rf /*

Otoitz-azu Seme Jauna, Alléluia !

Gutan dadin bizi barna, Alléluia ! *Rf /*

Oi Maria bozkaria, Alléluia !

Zinez baita piztu Jauna, Alléluia !



Samedi 15 août : Assomption de la Vierge Marie (a)			
Vendredi 14	Ste Anne- Hendaye	18h30	Maritchu ETCHECHOURY - Déf Fam Jacques FOURQUET
Samedi 15	St Martin - Biriatou	9h	Antonio ITURBIDE - Ttotte AMESTOY Ttotte MARTIARENA - Martin & Conchita UGALDE Hugues OYARZABAL - Nelly PITTEVIL Pierre APRENDISTEGUY
	St Vincent - Hendaye	10h30	Roger & Marie BAREIL - Déf Fam Jacques FOURQUET Déf Fams ARDANS & GOYHENTCHE - Azaléa BORDE Marie LAZCANOTEGUY - Michel ROYE - Pépita VIAIN Pépito DUCASSE - Michèle & Jean DUCASSE Déf Fam Roger & Josette VERGEZ-EGUIAZABAL Mayie DEBOMMAREZ - Déf Fam AIZPURU-EIZAGIRRE
	 Ste Anne - Hendaye	11h	Maïté APPLAGNAT - Marguerite & Louis GAILLARD André GAMBA - Renée & Maurice GIRARD Marie-Hélène MARTINEZ - Thérèse & Alain GIRARD Annie & René LEVAMIS - Monique & Yves PAILLAT
Dimanche 16 août : 20 ^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Dimanche 16	St Jacques -Bébobie	9h	Batista HUALDE - Jean & Germaine ANDRÉ
	St Vincent- Hendaye	10h30	Mado MOIROUD (huitaine) - Emmanuel ARRIETA Déf Fam Jacques FOURQUET - Eugénie LEIBA
Mardi 18	Ste Anne -Hendaye	18h30	Jean EIZAGUIRRE
Mercredi 19	Concha- Hendaye	11h15	(10h45 : Chapelet) Jacqueline CHARRIER
Jeudi 20	Ste Anne- Hendaye	18h30	Jean-Charles COPPOLA (19h :Chapelet pour les malades)
Vendredi 21	St Vincent- Hendaye	18h30	Marie Hélène PALERME (Temps d'Adoration après la messe)
Dimanche 23 août : 21 ^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Samedi 22	Ste Anne- Hendaye	18h30	Déf Fam Jacques FOURQUET - Isabelle ERRANDONEA
Dimanche 23	St Martin -Biriatou	9h	Jean Marc GOÑI - Pierre APRENDISTEGUY
	St Vincent- Hendaye	10h30	Marie-Claire BORNAY (huitaine) - André LAFITTE Odette ETCHENAUSIA (Aniv.) - Déf Fam Jacques FOURQUET
Mardi 25	Ste Anne -Hendaye	18h30	
Mercredi 26	Concha- Hendaye	11h15	(10h45 : Chapelet) Huguette LAGUILLON
Jeudi 27	Ste Anne- Hendaye	18h30	(19h :Chapelet pour les malades)
Vendredi 28	St Vincent- Hendaye	18h30	Richard IRAZUSTA (Temps d'Adoration après la messe)
Dimanche 30 août : 22 ^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise (a)			
Samedi 29	Ehpad- Hendaye	16h	
	Ste Anne- Hendaye	18h30	Gilbert MARCQ (huitaine) - Déf Fam Jacques FOURQUET Jacqueline CHARRIER
Dimanche 30	St Jacques -Bébobie St Vincent- Hendaye	9h 10h30	Jean & Germaine ANDRÉ Paquito RECARTE (Aniv.) - Emmanuel ARRIETA Déf Fam Jacques FOURQUET - Ttotte MARTIARENA René LAFITTE - Martin & Conchita UGALDE